



Lecziun 30 – Modul F

La furma da curtaschia / Las interjecziuns

Rait didactica		Capacitads linguisticas						
Livels linguisticas		Cuntegn dal text						
		Cuntegn dal pled						
		Furma da la frasa						
		Furma dal pled						
		Segn e sun						
		Musica						
		Diever						

- Accent da la lecziun
- Vegn era tractà



Cuntegn

- La furma da curtaschia
- Las interjecziuns



Finamira

- PDCs san formular ed applitgar en scrit la furma da curtaschia.
- PDCs enconuschan intginas interjecziuns e las san duvrar en il context adattà.



Material existent

- La pigna, text da Rita Cathomas-Bearth, Impuls, Uniun per litteratura Rumantscha ULR, 2006



Lectura 1

La pigna

“Mes um n’è betg qua”, di dunna Maria cun vusch rauca sin isch. Igl è las nov ed ella porta anc adina la mantella da chombra ed ha ils chavels spalads.

“Entra!” Ses flad odura da fim vegl. Ella maina mai en stiva, dat in segn da ma tschentar sin canapé. “Dastg jau purtar in café? –

Jessesmaria, na guardai betg mes dischurden. Jau hai durmì uschè mal. Dapi in temp hai jau simplamain dolurs il dies e nagin na sa pertge. Il medi? Lez na sa era betg tge far. Ah, tge, jau prend ussa pirlas, quai vegn bain a gidar. E tge fan Voss uffants, la Fina, il Steivan? Navaira, sch’ins è saun na duain ins betg sa lamentar. Quai di jau era adina als mes. Vus vulevas franc reclamar pervia da la pigna. Ella na stgauda betg dapi ier. Jau hai era fraid. Forsa hai jau perquai durmì uschè ditg. Jau na sai betg tge far. –

Mes um? Tge duai jau dir? El - ma tegnai quai per Vus - el ha dapi in temp in’amia. Jau na sai mai, cura ch’el vegn a chasa u sch’el arriva insacura. Jau sai, jau na duess betg tolerar quai. Ma jau sun leda, sch’el vegn insumma mintgatant tar mai. Forsa passa questa amur. Lez di è el cuntent che jau sun qua. Savais, era finanzialmain, tge duai jau far. El na gudogna betg avunda per duas dunnas. –

Franc ha el gist cumprà in nov auto, ma quai è ses sulet plaschair. Poss jau cuir ad el. Jau guard ch’el haja a chasa quai ch’el dovra. Quai fatsch jau gugent. Ma la pigna, lezza na sai jau betg co far ir. Forsa pudais Vus gidar?”

fanadur 1997

Exercizi 1

Respunda a las dumondas cun ina frasa entira.

È dunna Maria levada gia daditg?

Fima dunna Maria?

È dunna Maria sauna?

Ha dunna Maria uffants?

È dunna Maria fidaivla?

Tge fa dunna Maria gugent?

Tge fa quitads a dunna Maria?

Tgi pudess esser la persuna, cun la quala ella discorra?

En tge furma discorra dunna Maria cun quella persuna?



Exercizi 2

Suttastritga tut las furmas da curtaschia che cumparan en il text dad Exercizi 1. Descriva alura en la chascha sutvart, co ch'ins exprima la furma da curtaschia en rg.

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Exercizi 3

Metta las suandantas frasis en la furma da curtaschia.

Prendas in café?

Has durmi bain?

Pertge es ti qua?

Tge pensas ti da la situaziun da dunna Maria?

Tge schessan tes uffants, sche lur bab avess in'amia?

Grazia fitg per tes agid!

Cumpliment a vus per vossa grondiusa lavur!



Exercizi 4

Dunna Maria dovra in'expressiun tut speziala, cura ch'ella entra en stiva. **Quest'expressiun è ina 'interjecziun'.**

Scriva en il quader *l'interjecziun* che dunna Maria dovra.

→

Scriva sin la lingia l'interjecziun adattada. Ti la chattas en in dals quaders.

_____! Damaun avain nus vacanzas!

BAH!

_____! Quai fa mal!

PENG!

_____, tge bella frisura che ti has!

HE!

_____! È quai vair!

PST!

_____! Oz va tut en las chautschas!

MERDA!

_____! Tge toffa qua?

OH!

_____! Tgi è qua!

MIAU!

BRR!

_____! Tge fas ti là!

HALT!

_____! Stai quiets!

AU!

JUHUI!

_____! Sta airi!

PAMFATI!

_____! Il cot è mort!

_____! Tgi è crudà?

HM!




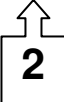

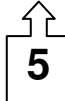


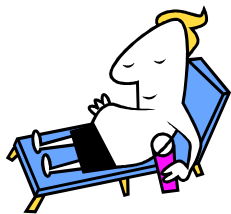
_____! Fa il giat.

HALLO!

_____! Tge fradaglia!



Exercizi 5

SALIDAR 	PURTAR	VEGNIR	OCCUPAR	3 →	SIEMIAR TGIRAR
SAVAIR		GUARDAR PRENDER		MANGIAR	
VULAIR				MANEGIAR	
DAR	TEMAIR	EMPRENDER	ENGRAZIAR		
CUMPLETTAR	TEGNAIR	VENDER			
	STUDEGIAR		TSCHERTGAR		
AVAIR		METTER	REMPLAZZAR		
STAR	IR	SCRIVER	TELEFONAR		
ESSER	ENCONUSCHER	ARRIVADA 	TRAIR		
LAVURAR	CRIDAR		TADLAR		
PARTENZA 	GRATULAR	BAJEGIAR	CUMPRAR		
	CUNTINUAR				



Grammatica 1

L'interjecziun

Las **interjecziuns** èn plets invariabels, damai particlas, che:

- stattan ordaifer las proposiziuns.
- ston vegnir consideradas sco proposiziuns autonomas.
- vegnan per il solit separadas cun ina comma ubain cun in segn d'exclamaziun.
- vegnan duvradas oravant tut en la lingua discurreda.

Las interjecziuns pon vegnir **duvradas** per exprimer in'impresiun, in sentiment u ina sensaziun: allegria/plaschair, dolor, smirvegl/surpraisa, cumond, encuraschament, malpazienza, malaveglia, ironia, ravgia, furia etc.

exempels per

allegria/plaschair:	Juhè! Juhui! Super!
dolor:	Au! Aua! Ai! Oi! U!
smirvegl/surpraisa:	Hopla! Perbacco! Vau!
cumond:	Hop! Si! Tscha! Ve!
ravgia/furia:	Davent! Basta!
etc.	

En pli datti interjecziuns che imiteschan suns, tuns, trievs e ramurs, sco:

Mu! (vatga) Vau-vau! (chaun) Me-me! (chaura)

Brr! (fraid) Pst! (ruaus/quietezza) Bimbam! (zain) Pamfati! Patipum! Plumf! Prum! Pumf! (sch'insatgi/insatge croda)
Tacate! (cura ch'insatge rumpa) Tictac! (ura) Zaccate! (cun tagliar insatge) etc.

Spezias d'interjecziuns

Ins po distinguer trais spezias d'interjecziuns:

- **Interjecziuns per propi:** Ah! Au! Bah! He! Oha! Pst! etc.

- **Interjecziuns emprestadas:**

- substantivs: Attenziun! Agid! Curaschi! Donn! etc.
- adjectivs: Brav! Exact! Perfetg! Stupent! etc.
- adverbs: Davent! Vinavant! Plaunsieu! etc.
- verbs: Basta! Viva! Vesas! etc.

- **Locuziuns exclamativas:** Per l'amur da Dieu! Mamma mia! Dieu(s) (ans) pertgira! Dieu(s) saja ludà! Per fortuna!
Per cletg e ventira! etc.



Glista d'interjecziuns pussaivlas en rumantsch grischun:

adatg!	jesses!
attenziun!	juhè! juhu! juhui!
adia!	
ah!	ma! mah!
aha!	momo!
ai! aia!	
alleluja!	navair(a)!
amen!	
au! aua!	o! oh! oha! oho!
	oi! oje!
bah!	
basta!	patsch!
bravo!	pauper! pover!
brr!	pelvair(a)
	perbacco!
dai!	pfui!
davent!	pomai!
davaira(s)!	pst!
diavelen(t)!	pumf! pumfati! pumfatè!
ei!	
eviva!	sapperlot!
	sapperment!
ha! ha?	sst!
hai!	stop!
haha!	super!
halt!	
he!	tacate!
hi!	
holla!	u! ua(h)!
hop!	ui! ui gea! ui na!
hopla!	
horca! horca la tatta!	vau!
hot!	viva!
hu!	
hü!	zaccate!
hui!	zacherdiavel! zacherlot! zachermust!



Soluziun, Exercizi 1 (proposta)

Respunda a las dumondas cun ina frasa entira.

È dunna Maria levada gia daditg? **Na, perquai ch'ella ha anc ina vusch rauca.**

Fima dunna Maria? **Gea, perquai che ses flad odura da fim vegl.**

È dunna Maria sauna? **En sasez gea, ma ella ha mal il dies.**

Ha dunna Maria uffants? **Gea, plirs. Quants exact na san ins betg.**

È dunna Maria fidaivla? **Gea, dunna Maria è fidaivla. Ses um n'è betg fidaivel.**

Tge fa dunna Maria gugent? **Guardar ch'i giaja bain cun ses um e ch'el haja a chasa quai ch'el dovra.**

Tge fa quitads a dunna Maria? **La pigna che na stgauda betg pli e ses dies.**

Tgi pudess esser la persuna, cun la quala ella discorra? **Ina persuna che stat cun dunna Maria en chasa.**

En tge furma discorra dunna Maria cun quella persuna? **Dunna Maria discorra en la furma da curtaschia.**

Soluziun, Exercizi 2

Suttastritga tut las furmas da curtaschia che cumparan en il text dad Exercizi 1. Descriva alura en la chascha sutvart, co ch'ins exprima la furma da curtaschia en rg.

“Entra!” / Jessesmaria, na guardai betg mes dischurden. / E tge fan Voss uffants, la Fina, il Steivan?

Vus vulevas franc reclamar pervia da la pigna. / El - ma tegnai quai per Vus - el ha dapi in temp in'amia.

Savais, era finanzialmain, tge duai jau far. / Forsa pudais Vus gidar.

Per exprimer la **furma da curtaschia** dovr'ins la 2. persuna plural *Vus*. La 2. persuna plural vegn era duvrada, cura ch'ins s'adreschescha mo ad ina singula persuna. En la lingua scritta vegn la furma da curtaschia scritta grond. Quai vala tant per il pronom personal *Vus*, sco era per il pronom possessiv *Voss*.

Soluziun, Exercizi 3

Metta las suandantas frusas en la furma da curtaschia.

Prendas in café? → **Prendais in café?**

Has durmì bain? → **Avais durmì bain?**

Pertge es ti qua? → **Pertge essas Vus qua?**

Tge pensas ti da la situaziun da dunna Maria? → **Tge pensais Vus da la situaziun da dunna Maria?**

Tge schessan tes uffants, sche lur bab avess in'amia? → **Tge schessan Voss uffants, sche lur bab avess in'amia?**

Grazia fitg per tes agid! → **Grazia fitg per Voss agid!**

Cumpliment a vus per vossa grondiusa lavur! → **Cumpliment a Vus per Vossa grondiusa lavur!**



Soluziun, Exercizi 4

Dunna Maria dovra in'expressiun tut speziala, cura ch'ella entra en stiva. **Quest'expressiun è ina 'interjecziun'.**

Scriva en il quader l'interjecziun che dunna Maria dovra.

→

Jessesmaria!

Scriva sin la lingia l'interjecziun adattada. Ti la chattas en in dals quaders.

JUHUI! ! Damaun avain nus vacanzas!

AU! ! Quai fa mal!

OH! , tge bella frisura che ti has!

HM! ! È quai vair!

MERDA! ! Oz va tut en las chautschas!

BAH! ! Tge toffa qua?

HALLO! ! Tgi è qua!

HE! ! Tge fas ti là!

PST! ! Stai quiets!

HALT! ! Sta airi!

PENG! ! Il cot è mort!

PAMFATI! ! Tgi è crudà?

MIAU! ! Fa il giat.

BRR! ! Tge fradaglia!



Soluziun, Exercizi 5

verb	furma da curtaschia	imperativ
lavarar	Vus lavurais	lavurai!
esser	Vus essas	sajas!
star	Vus stais	stai!
avair	Vus avais	hajas!
cumplettar	Vus cumplettais	cumplettai!
dar	Vus dais	dai!
vulair	Vus vulais	veglias!
savair	Vus savais	sappias!
salidar	Vus salidais	salidai!
purtaar	Vus purtais	purtai!
vegnir	Vus vegnis	vegni!
occupar	Vus occupais	occupai!
siemiar	Vus siemiais	siemiai!
tgirar	Vus tgirais	tgirai!
mangiar	Vus mangiais	mangiai!
manegiar	Vus manegiais	manegiai!
engraziar	Vus engraziais	engraziai!
tschertgar	Vus tschertgais	tschertgai!
remplazzar	Vus remplazzais	remplazzai!
telefonar	Vus telefonais	telefonai!
trair	Vus tirais	tirai!
tadlar	Vus tadlais	tadlai!
cumprar	Vus cumprais	cumprai!
bajegiar	Vus bajegiais	bajegiai!
cuntinuar	Vus cuntinuais	cuntinuai!
gratular	Vus gratulais	gratulai!
cridar	Vus cridais	cridai!
enconuscher	Vus enconuschais	enconuschai!
ir	Vus giais	giai!
studegiar	Vus studegiais	studegiai!
tegnair	Vus tagnais	tegnai!
temair	Vus temais	temai!
guardar	Vus guardais	guardai!
prender	Vus prendais	prendai!
emprender	Vus emprendais	emprendai!
vender	Vus vendais	vendai!
metter	Vus mettais	mettai!
scriver	Vus scrivais	scrivai!